



MERLIN

北京外语广播英语教学节目
《英语PK台》推荐英美剧学习教材



每天看一点

《梅林传奇》

轻松学英语口语

丛书主编：文 英 本书主编：杨学梅 范琳琳



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS



每天看一点

《梅林传奇》

轻松学地道口语

丛书主编：文 英

本书主编：杨学梅 范琳琳

参 编：王星誉 孙 喆 卓张凤 王小玉 詹慧文

崔明元 吴 琼 刘 美 宋令梅 刘新芝

裴俊玲 郭 鸿 惠思源



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS

《梅林传奇》是2008年由英国广播公司BBC出品的一部魔幻电视剧。该剧以全新的现代视角诠释古老而经典的亚瑟王传说,展示观众们从未见过的新奇领域,描绘了圆桌骑士、湖中精灵、石中剑等传说中的角色和情节。推出后受到观众追捧,成功掀起一股“魔幻风”,在中国也掀起了一股疯狂而持续的热潮,堪为英剧中之精品。剧中语言幽默诙谐、简单实用,还有众多有趣的俚语用法和精彩哲理句,是非常值得英语学习者收集、学习以及背诵的。

图书在版编目(CIP)数据

每天看一点《梅林传奇》轻松学地道口语:共5季/杨学梅,范琳琳主编.

—北京:机械工业出版社,2016.8

(每天看一点英美剧轻松学地道口语)

ISBN 978-7-111-54932-1

I. ①每… II. ①杨… ②范 III. ①英语—口语—英国—自学参考资料 IV. ①H319.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第230788号

机械工业出版社(北京市百万庄大街22号 邮政编码100037)

策划编辑:张若男 责任编辑:张若男

版式设计:吴凯贤 责任印制:李洋

三河市国英印务有限公司印刷

2016年11月第1版·第1次印刷

169mm×239mm·20印张·424千字

标准书号:ISBN 978-7-111-54932-1

定价:39.80元

凡购本书,如有缺页、倒页、脱页,由本社发行部调换

电话服务

网络服务

服务咨询热线:010-88361066

机工官网:www.cmpbook.com

读者购书热线:010-68326294

机工官博:weibo.com/cmp1952

010-88379203

金书网:www.golden-book.com

封面无防伪标均为盗版

教育服务网:www.cmpedu.com

前言

老师常说，学英语得听新闻。那是因为要应试。而要练地道口语，自然是要看剧。所谓艺术来源于生活，英美剧中的情节多与我们的生活息息相关，所说的台词也都是我们在与人交流时真正需要用到的口语。因此，在欣赏英美剧的同时，我们就为自己营造了一个自然的、毫不做作的口语学习环境。

在跌宕起伏的情节当中，我们可以追随那些富有感染力的人物，同时也能体会或幽默诙谐、或富有哲理的精彩语言。基于此种考量，我们为英美剧爱好者、英语美语学习者打造了这套轻松、愉快同时又紧凑、活泼的英美剧欣赏及口语学习系列丛书。

我们的**《每天看一点英美剧，轻松学地道口语》**具有以下几大特点：

● 选材新颖，题材广泛

经过在英语美语学习者、英美剧爱好者之中进行广泛的调查，我们力求选取最受欢迎、最受推崇的剧集，涉猎多种主题、题材，不论是生活、爱情、科学、魔幻，只有你喜欢的，才会成为你学习的动力，引发学习兴趣。我们还将继续聆听剧迷们的声音，选取更多的剧集，为你量身打造最适合你的图书。

● 单剧成册，量身打造学习重点

每部剧的特点不同，欣赏、学习的侧重点也就不同，如果在一本书中同时包含多部剧集，看似丰富多彩，实则重点散漫，不适合学习。所以我们用单剧成册的方法，针对每一部剧，用心分析、编写该剧集最适合学习的内容，以求能充分达到学以致用目的。

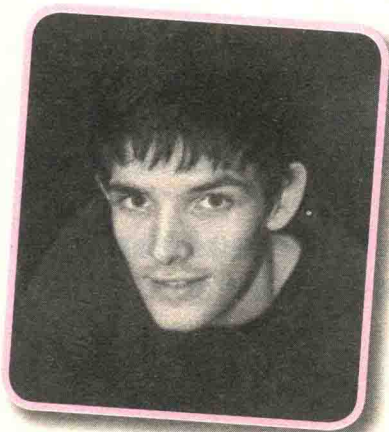
● 精心打造各个板块，学习、欣赏两不误

每部剧选取最为经典的120~150个片段，“时间-地点-人物-事件”一应俱全，帮助你充分回味剧集内容；“精彩亮点”分析剧集片段中的经典——或为爆笑段子，或为哲理名句，或为真情流露……帮你解答心中的疑惑、说出你心中的声音；“知识点拨”帮助读者理解独具特色的表达方法、积累专业名词及了解特殊的文化概念；最后还有“词汇加油站”，生词、难词全在这里，单词虽小，也是英语学习中的重要“地基”，一砖一瓦，都不能忽视。

精彩的英美剧千千万万，经典的剧情层出不穷，我们将打造最适合大家的精彩剧集王国，不断推出新剧、好剧。好戏连连，敬请期待吧！

Merlin

Colin Morgan (科林·摩根) 饰演



国籍：英国

出生地：北爱尔兰阿玛郡

职业：演员，舞台剧演员

生日：1986年1月1日

星座：摩羯座

身高：183.4 cm

毕业院校：皇家苏格兰音乐戏剧学院

主要成就：2013年英国国家电视奖剧集类最佳男演员奖

哥哥：Neil Morgan

早年经历

科林·摩根出生在北爱尔兰阿玛郡的一个天主教家庭，其童年阶段正值北爱尔兰问题时期。他自幼就展露出演艺天赋，五岁时便参加了《灰姑娘》舞台剧的合唱表演，后来又在《彼得·潘》等舞台剧中扮演角色。

科林由此受到激发，决心成为一名演员。在校就读的第三年，他获得了“丹尼斯·鲁尼联合杯”最优秀学生奖，并于2004年从贝尔法特斯继续教育学院取得国家表演艺术文凭。之后，进入皇家苏格兰音乐戏剧学院学习，直至2007年毕业。

演艺经历

2007年，科林·摩根在小说《维农少年》的改编剧目中饰演男主角“维农少年”。同年他还在伦敦“老维克”剧院扮演改编自阿尔莫瓦多电影《关于我母亲的一切》的舞台剧中 Esteban 一角。

2008年，他在电视剧《神秘博士》中饰演 Jethro Cane。同年，他被选中在英国 BBC 电视台魔幻剧《梅林传奇》中饰演男主角梅林，凭借此剧他连续三年获得蒙特卡罗电视电影节“金仙女奖”优秀男演员提名，并在2013年获得英国国家电视奖剧集类最佳男演员奖。

2009年，他和布莱德利·詹姆斯一起拍摄了《梅林传奇》的幕后花絮节目《亚瑟和梅林的前世今生》(The Real Merlin and Arthur)，共同奔赴威尔士探寻真正的亚瑟王传说。

2014年，他参演了 BBC 电视剧《堕落》第二季，饰演 DS Tom Anderson。同年他还在由 Vera Brittain 撰写的回忆录《青春作证》改编而成的同名电影中饰演 Victor Richardson，该片于2015年1月5日在英国首映。



Arthur Pendragon

Bradley James (布莱德利·詹姆斯) 饰演

国籍：英国

出生地：英格兰德文郡

生日：1983年10月11日

星座：天秤座

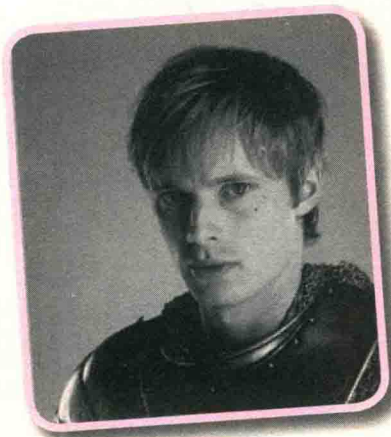
血型：A型

身高：183 cm

毕业院校：伦敦戏剧学院

职业：演员

主要成就：维珍媒体电视最热男演员奖



早年经历

布莱德利·詹姆斯出生于英格兰德文郡的首府埃克塞特，在他9岁时因为父亲调动工作，从英国搬到杰克逊维尔，并在那里生活了四年。

他小学就读于冠点小学 (Crown Point Elementary School)，中学就读于弗莱彻中学 (Fletcher Middle School)。之后在中央圣马丁艺术学院下的伦敦戏剧学院 (Drama Centre London) 进行演艺训练。

演艺经历

2007年，布莱德利·詹姆斯参演了短片 *Portobello 196*，在其中饰演 Jude。

2008年，他在电视剧 *Lewis / aka Inspector Lewis* 的 *Music to Die For* 一集中饰演 Jack Roth，同年还在 BBC3 的试播剧《断线青春》 (*Dis/Connected*) 中饰演 Ben Davies。

同年，他被选中在《梅林传奇》中饰演亚瑟王。凭借此角，他在2010至2012年间被多个电视奖项提名，并在2011年获得维珍媒体电视最热男演员奖。

2009年，他和科林·摩根一起拍摄了《梅林传奇》的幕后花絮节目《亚瑟和梅林的前世今生》 (*The Real Merlin and Arthur*)，共同奔赴威尔士探寻真正的亚瑟王传说。

2012年6月15日，由他主演的电影《女飞人》在英国上映。

2014年他客串《国土安全》第四季第一集，饰演一个军官，出镜2分半。同年确定主演迷你剧《恶魔之子》。2015年在《我是僵尸》中饰演 Lowell Casey，在第五集中出现。



Guinevere/Gwen

Angel Coulby (安琪·科尔比) 饰演



国籍：英国

出生地：英国伦敦

职业：演员

生日：1980年8月30日

星座：处女座

身高：163 cm

早年经历

安琪·科尔比曾于爱丁堡 Queen Margaret University 学习表演。

她曾在为 Johnny Vaughan 量身定做的剧集 'Orrible 中出演，参与了 Channel 4 的青春剧 As If 和 Making Waves，在 Doctor Who 的 The Girl in the Fireplace 一集中出现，并在 BBC3 情景喜剧 The Visit 中扮演女狱警 Rachel。

她曾在 ITV 系列剧 Talk to Me 中出镜，她也参加了 2008 年 11 月 8 日的一期 National Lottery。

演艺经历

1999 年出演《霍尔比市》；

2002 年出演《老小子》《善良的贼》等剧作；

2003 年出演《基督再临》《凶杀调查队》等剧作；

2005 年出演《四角关系》《绅士的启示联盟》等剧作；

2006 年出演《新街法》《神秘博士》第二季、《飞天大盗》第三季、《跌跌绊绊》等剧作；

2007 年出演《跟我倾诉》《英伦魔法师》《秘密生活》《吉娜爱笑的齿轮》等剧作。



Morgana

Katie McGrath (凯蒂·麦克格拉思) 饰演



国籍：爱尔兰
出生地：爱尔兰，都柏林
职业：演员
生日：1983年10月24日
星座：天蝎座
身高：168 cm

早年经历

在首都柏林出生的凯蒂·麦克格拉思毕业于本地的 Trinity College 并获得历史学士学位。她曾经是学校辩论社团的主席，是动漫和 X-MEN 的超级粉丝。

曾在文身打孔工作室、鸡尾酒酒吧、时尚杂志、*The Tudors* 的服装部工作，并为 MAC 担任化妆师。

在成为 *The Tudors* 的服装助理之前，她希望能在 Image 杂志担任时尚记者工作。

演艺经历

在学校舞台剧 *Daisy Pulls It Off* 中担任主角。

在为 *The Tudors* 工作期间，制片人建议她尝试表演在剧中担任了一个小角色。之后她在爱尔兰的经纪公司到处投简历，最终在 *The Tudors* 第二季第五集出演了一个小角色。

在加入《梅林传奇》剧组之前，她也在电影《伊登》(*Eden*) 和《疯狗》(*Freakdog*) 中出镜。



主要演员简介：

Uther Pendragon

Anthony Head (安东尼·海德) 饰演

国籍：英国

出生地：英国伦敦市卡姆登镇

生日：1954年2月20日

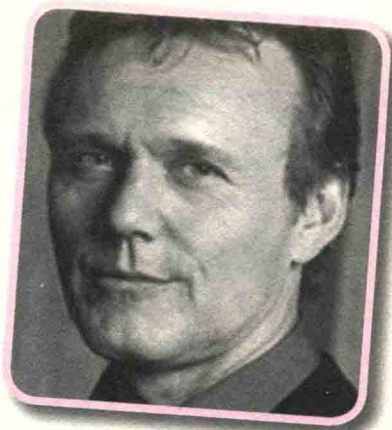
星座：双鱼座

血型：O型

身高：185 cm

职业：演员

妻子：Sarah Fisher



演艺经历

2000年出演《峡谷之王》《我的家庭》等剧作；

2002年出演《老小子》；

2003年出演《小不列颠》《墨西哥风暴》《摇滚辣妹》《无尽守候》等剧作；

2004年出演《胖得掉渣》；

2005年出演《四角关系》；

2006年出演《皇宫儿童派对》《小不列颠》现场版、《遇上塔罗牌情人》等剧作；

2007年出演《售出》《魔法门》《劝导》《理发师陶德》等剧作；

2008年出演《梅林传奇》；

2012年出演《铁娘子》《第十号三仓库》第四季等剧作。



Gaius

Richard Wilson (理查德·威尔森) 饰演



国籍：英国

出生地：苏格兰伦弗鲁郡格林诺克

职业：演员

生日：1936年7月7日

星座：巨蟹座

代表作品：Primo

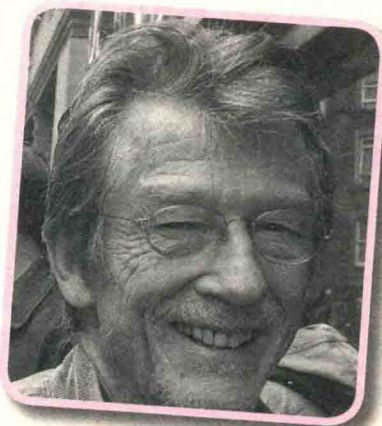
主要成就：英国电影学院奖最佳喜剧类表演，英国电影学院奖最佳轻型娱乐节目表演

- 1984年出演《印度之旅》；
- 1986年出演《妙手亲一亲》；
- 1987年出演《竖起你的耳朵》；
- 1989年出演《广告之王》《血染的季节》等剧作；
- 1992年出演《继续，哥伦布》；
- 1996年出演《小人国历险记》；
- 1997年出演《特工插班生》；
- 1999年出演《女人秘话》《勇敢新世界》等剧作；
- 2000年出演《再见2000》《早餐》等剧作；
- 2001年出演《理查德和朱迪》《大冒险》等剧作；
- 2002年出演《土生土长》；
- 2005年出演《神秘博士》；
- 2006年出演《相思成灾》；
- 2007年出演《王国》；
- 2008年出演《梅林传奇》；
- 2011年出演《罗密欧与朱丽叶》。



The Great Dragon

John Hurt (约翰·赫特) 配音



国籍: 英国

出生地: 英国德贝郡

职业: 演员, 导演

生日: 1940年1月22日

星座: 水瓶座

身高: 175 cm

代表作品: 《一九八四》《V字仇杀队》《雪国列车》
《梅林传奇》等

主要成就: 奥斯卡最佳男主角奖

演
艺
经
历

1972年凭借主演的电影《灵顿街10号》，获得第25届英国电影和电视学院最佳男演员奖。

1976年凭借主演的电影 *The Naked Civil Servant*，获得第29届电视奖最佳男主角。

1979年凭借电影《午夜快车》获得36届美国金球奖最佳男配角和第32届电影奖最佳男配角。

1981年凭借《象人》获得第34届电影奖最佳男主角和第53届奥斯卡最佳男主角。

2008年出演电视剧《梅林传奇》。

2009年凭借电视剧《英国人在纽约》获得第59届泰迪特别奖，次年凭借该剧获得第63届电视奖最佳男主角。

2012年11月出演韩国电影《雪国列车》，同年获得第65届电影奖杰出贡献英国电影人。

2013年主演英国科幻剧《神秘博士》。

2014年11月参加第58届伦敦国际电影节后，出席IWC Gala晚宴。同年主演科幻题材电影《宙斯之子：赫拉克勒斯》，在影片中饰演科提斯国王一角。

2015年6月17日约翰·赫特宣布患上胰脏癌，表示自己抗癌期间会继续工作，包括为英国广播公司(BBC)录制 *Jeffrey Bernard Is Unwell* 广播剧。

前言

主要演员简介

宿命的召唤 /1

- Episode 1 神龙的召唤 → Episode 2 毒蛇的魔盾 → Episode 3 恶女巫投毒 → Episode 4 患难见真情
 Episode 5 骑士的遗憾 → Episode 6 君臣患难劫 → Episode 7 情迷患难女 → Episode 8 未来的敌人
 Episode 9 王者之利剑 → Episode 10 守护故乡土 → Episode 11 杀死独角兽 → Episode 12 养女欲弑父
 Episode 13 一命抵一命

纠缠的命运 /63

- Episode 1 玄妙的危机 → Episode 2 命定的王后 → Episode 3 公主的恐慌 → Episode 4 英雄救美人
 Episode 5 王子遭废黜 → Episode 6 国王的眼泪 → Episode 7 君臣的友谊 → Episode 8 王子的身世
 Episode 9 梅林的爱情 → Episode 10 一吻定和平 → Episode 11 水晶的力量 → Episode 12 巨龙的自由
 Episode 13 驯服的巨龙

卡美洛的危机 /125

- Episode 1 公主的阴谋 → Episode 2 召唤出亡灵 → Episode 3 贪财的精灵 → Episode 4 勇士的现身
 Episode 5 身世的谜底 → Episode 6 杀死精灵王 → Episode 7 搭救准王后 → Episode 8 进入绝命谷
 Episode 9 旧日情复燃 → Episode 10 未来的王后 → Episode 11 敌人的归来 → Episode 12 圣杯的下落
 Episode 13 圆桌的会议

亚瑟为王 /187

- Episode 1 愿望岛之行 → Episode 2 结界被修补 → Episode 3 王子登王位 → Episode 4 龙族的血脉
 Episode 5 新王战勇士 → Episode 6 多头蛇附身 → Episode 7 魔术师之谜 → Episode 8 女孩的秘密
 Episode 9 召唤回骑士 → Episode 10 伊兰的解救 → Episode 11 婚约的解除 → Episode 12 分崩又离析
 Episode 13 发誓夺国家

痛失亚瑟 /249

- Episode 1 骑士团失踪 → Episode 2 旧敌的帮助 → Episode 3 亡魂现人间 → Episode 4 附身的阴谋
 Episode 5 占卜者审判 → Episode 6 灵魂的交换 → Episode 7 行刺亚瑟王 → Episode 8 王后的背叛
 Episode 9 解救王后魂 → Episode 10 剑兰战语言 → Episode 11 国家的未来 → Episode 12 预言的实现
 Episode 13 痛失亚瑟王

1

Season

2

Season

3

Season

4

Season

5

Season

Merlin legend



Season 1

宿命的召唤

Episode 1 神龙的召唤



时间： 00:05:00—00:06:15

地点： 盖尤斯家中

片段一

人物： 梅林，盖尤斯

事件： 梅林第一次去盖尤斯家里。



精彩亮点

从盖尤斯的神情和言语都不难发现他对于看到梅林使用魔法这件事的慌张和恐惧。因为整个卡梅洛特城是严禁使用魔法的，所有人都谈“魔法”色变，一旦被发现使用魔法，下场只有一个——死亡。

1

梅林回答的时候支支吾吾，吞吞吐吐，可见当时他手足无措。初来卡梅洛特的梅林还不知道使用魔法是多么严重的一件事。看到盖尤斯对自己质问不已，他心里也很忐忑，不知道怎么解释。

2

盖尤斯不停地追问梅林的魔法是从哪里学来的，梅林回答不知道的时候，盖尤斯的情绪越来越激动，所以能够看出他对于魔法的存在有多紧张。

3

当梅林跟盖尤斯说“我生来就会魔法”的时候，他感到很震惊，觉得梅林在撒谎。后来随着慢慢地相处，他知道了梅林的来历，并且开始保护梅林，像对待儿子一样照顾他。

4

Merlin: Hello? Hello? Gaius?

Gaius: What the... what did you just do? ①

Merlin: Um...

Gaius: Tell me!

Merlin: I...I've no idea what happens. ②

Gaius: If anyone had seen that... 😊 ①

Merlin: Oh no, that...that was nothing to do with me. That was... 😊 ②

Gaius: I know it was! I just want to know where you learnt, how did you do it.

Merlin: Nowhere. ③

Gaius: So how would you know magic?

Merlin: I don't know.

Gaius: Where did you study it? Answer me! 😊 ③

Merlin: I've never studied magic or been taught.

Gaius: Are you lying to me ④, boy?

Merlin: What do you want me to say? ⑤

Gaius: The truth!

Merlin: I was born like this. ⑥

Gaius: That's impossible! 😊 ④

译文

梅林：（敲门，走进盖尤斯的房间）有人吗？有人吗？盖尤斯？

（盖尤斯不小心从楼上掉下来，梅林用魔法救了他）

盖尤斯：什么……你刚刚做了什么？

梅林：呃……

盖尤斯：告诉我！

梅林：我……我也不知道怎么回事。

盖尤斯：如果任何人看到了……

梅林：不，刚才跟我没关系。那是……

盖尤斯：我知道是你干的！我只想知道你是从哪里学来的，怎么做到的。

梅林：没学过。

盖尤斯：那你怎么会魔法？

梅林：我不知道。

盖尤斯：你从哪里学来的？回答我！

梅林：我从来没学过魔法，也没人教过我。

盖尤斯：你是在和我撒谎吗，孩子？

梅林：你想让我说什么？

盖尤斯：实话！

梅林：我生来就是这样。

盖尤斯：那不可能！

知识点拨



1. just 是“刚才，刚刚”的意思，做副词，做副词时它还有“只是，仅仅”“正好，恰好”“实在是”等意思。
2. I have no idea. 意为“我不知道”，相当于“I don't know.”。后面可以跟名词性从句，也可以什么都不加，单独使用，表示“我不知道；我没有头绪；我没有任何想法”。
3. nowhere 意为“无处，没有任何地方”，这里的 nowhere 是副词；此外，它还可以做名词：He came out of nowhere. 他突然出现了。
4. lie to sb. 意为“对某人撒谎”。lying 是 lie 的现在分词，其过去式、过去分词分别为 lied, lied；lie 还有“躺，躺下”的意思，此时它的过去式、过去分词分别为 lay, lain。
5. want sb. to do sth. 意为“想让某人做某事”，What do you want me to say? 你想让我说什么？这句话其实相当于：I have nothing to say. 我没有什么好说的。
6. I was born like this. 即：“我生来就是这样。”be born 意为“出生”，be 动词都要用过去式的形式，was 和 were，因为出生的时候肯定是过去的事情了。



词汇加油站

nowhere [ˈnəʊweə(r)] **adv.** 无处，任何地方都不

never [ˈneve(r)] **adv.** 从来没有，从不

truth [tru:θ] **n.** 事实，真相

answer [ˈɑːnsə(r)] **v.** 回答，答复

lie [laɪ] **v.** 说谎，撒谎

impossible [ɪmˈpɒsəbl̩] **adj.** 不可能的



时间：00:13:54—00:15:35

地点：亚瑟的训练场地

人物：亚瑟，梅林

事件：亚瑟、梅林初次见面，梅林不满亚瑟对士兵霸道蛮横的态度与其起争执。



精彩亮点

这一片段是梅林和亚瑟初次见面的场景，此时梅林并不知道亚瑟是王子，所以称他为 friend，这种不分尊卑的叫法也因此惹怒了亚瑟。此前亚瑟让自己的士兵不停地走动作为移动的靶子供其训练、消遣的做法也让梅林愤愤不平，因此梅林说道：You've had your fun, my friend. 意指“亚瑟你闹够了吧”。

1

这句话看起来简单凝练：Yet you called me “friend”。实际上词词都掷地有声，是在指责梅林冒失顶撞。亚瑟强调我们互不认识，以你的身份你却敢称呼我“朋友”，是在显示自己作为王子的尊贵身份。

2

这集里梅林跟亚瑟多次玩文字游戏，梅林在语言上表现得更机敏，而亚瑟作为接受传统骑士精神的储君则在打斗方面异常出众，所以常常可以看到梅林在语言上占上风，亚瑟则要求决斗的场景。这句话梅林就机智地给了亚瑟一个下马威，梅林承认自己不是亚瑟的朋友，原因是他没有这么混蛋的朋友。

3

这句话也是剧中反复出现的一个特别有爱的模式，梅林和亚瑟斗嘴时经常套用对方使用的句型和语气进行反击。此句就是亚瑟套用梅林上句的模式进行反击。

4

Merlin: You've had your fun, my friend. 😊^①

Arthur: Do I know you?

Merlin: I'm Merlin.

Arthur: So I don't know you.

Merlin: No.

Arthur: Yet you called me “friend”. 😊^②

Merlin: That was my mistake.

Arthur: Yes, I think so.

Merlin: Yeah... I'd never had a friend who could be such an ass. 😊^③

Arthur: Or I, one who could be so stupid. 😊^④

Tell me Merlin, do you know how to walk on your knees?

Merlin: No.

Arthur: Well, let me help you.

Merlin: I wouldn't if I were you. ^②

Arthur: Why! What are you gonna do to me?

Merlin: You have no idea.

Arthur: Be my guest. ^③ Come on! Come on! Come on! I'll throw you in jail for that. ^④

Merlin: Who do you think you're? ^⑤ The king?

Arthur: No, I'm his son, Arthur.

译文

- 梅林：你已经玩够了吧，我的朋友。
- 亚瑟：我认识你吗？
- 梅林：我叫梅林。
- 亚瑟：我可不认识你。
- 梅林：不认识。
- 亚瑟：然而你却叫我“朋友”。
- 梅林：是我叫错了。
- 亚瑟：是嘛，我也纳闷儿呢。
- 梅林：是的，我从来没有你这样的混蛋朋友。
- 亚瑟：我也没有你这样愚笨至极的朋友。告诉我梅林，你知道怎么做跪行礼吗？
- 梅林：不知道。
- 亚瑟：好，让我来帮你吧。
- 梅林：如果我是你，我不会这样做的。
- 亚瑟：为什么？你要对我怎么样？
- 梅林：你当然知道了。
- 亚瑟：随意啊！来啊，来啊，来啊。就凭这点我就可以让你锒铛入狱。
- 梅林：你以为你是谁啊？国王吗？
- 亚瑟：不是，但我是亚瑟王子。

知识点拨



1. You've had your fun. 意为：“你已经玩够了吧。”这个句子常常被用来警告对方不要再闹了，消停消停吧。
2. I wouldn't if I were you. 是虚拟语气的一个典型用法。虚拟语气对现在虚拟时，采用的是，主句：主语 + would/should/could/might + V 原形；从句：主语 + V 过去式（be 动词多用 were）。
3. Be my guest. 意为“请自便，请随意”，与 Please help yourself. 意思相近，区别于 Never mind. “没关系，不要紧”。
4. jail 和 prison 同义，意思是“监狱”。throw sb. into jail 表示“把某人送进监狱”，此外还可用 put/bring sb. into jail 表示把某人送进监狱，fling sb. into jail 常用于被动语态，如：The criminal was flung into prison as soon as he was found guilty.
5. Who do you think you're? 非常口语化的一个句子，意为“你以为你是谁啊？”。



词汇加油站

ass [æs] *n.* 笨蛋

throw [θrəʊ] *v.* 投，掷

stupid ['stju:pi:d] *adj.* 愚蠢的，笨的

jail [dʒeɪl] *n.* 监狱